

(14) "ton" means a metric ton, i.e. 1,000 kilogrammes and "pound" means a pound avoirdupois. Amounts of sugar specified in the Agreement are in term of raw value net weight (the raw value of any amount of sugar means its equivalent in terms of raw sugar testing 96 degrees by the polariscope);

(15) "sugar" means sugar in any of its recognized commercial forms derived from sugar cane or sugar beet, including edible and fancy molasses, syrups and any other form of liquid sugar used for human consumption; but

(a) "sugar" as defined above shall not include final molasses or low grade types of non-centrifugal sugar produced by primitive methods or, except in Annex A, sugar destined for uses other than human consumption as food. The Council may determine the conditions under which sugar shall be considered to be destined for uses other than human consumption as food;

(b) if the Council resolves that the increased use of sugar mixtures becomes a threat to the objectives of the Agreement, these mixtures shall be deemed to be sugar in respect of their sugar content. The increase in the quantity of such mixtures exported over the quantity exported before the entry into force of the Agreement shall, in respect of its sugar content, be charged to the export quota of the exporting Member concerned;

(16) "free market" means the total of net imports of the world market, except those covered under Articles 35 to 38 inclusive; and under paragraph (3) of Article 39;

(17) "net imports" means total imports of sugar after deducting total exports of sugar.

(18) "net exports" means total exports of sugar (excluding sugar supplied as ships' stores for ships victualling at domestic ports) after deducting total imports of sugar;

(19) "basic export tonnage" means the quantity specified in Article 40;

(20) "initial export quota" means the quantity of sugar allotted to an exporting member under paragraph (1) of Article 45 or paragraph (2) (a) of Article 48;

(21) "quota in effect" means the initial export quota, as modified by such adjust-

14. „ton“: en metrisk ton er 1.000 kg og „pound“ et pound avoirdupois. De i overenskomsten angivne sukkermængder er udtrykt i rå sukker, nettovægt (råsukkerværdien af en sukkermængde er dens ækvivalent udtrykt i rå sukker, der holder 96° i polari-meter);

15. „sukker“: sukker i enhver af dets anerkendte handelsmæssige former, fremstillet af sukkerrør eller sukkerroer, inklusive højprocentig melasse, sirup og enhver anden sukkeropløsning til menneskeføde; men

a. „sukker“ som ovenfor defineret omfatter ikke egentlig melasse eller ikke-centrifugerede sukkertyper af ringe kvalitet fremstillet ved primitive metoder eller, undtagen i tillæg A, sukker bestemt til anden anvendelse end menneskeføde. Rådet kan bestemme, på hvilke vilkår sukker skal anses for at være bestemt til anden anvendelse end menneskeføde;

b. såfremt rådet fastslår, at den øgede anvendelse af sukkerblandinger bliver en trussel mod overenskomstens formål, skal disse blandinger for deres sukkerindholds vedkommende anses for at være sukker. Stigningen i eksporten af sådanne blandinger ud over den mængde, som blev eksporteret før overenskomsten trådte i kraft, skal for sukkerindholdets vedkommende afskrives på vedkommende eksporterende medlems eksportkvota;

16. „det frie marked“: verdensmarkedets samlede nettoimport, undtagen den af artikel 35-38 inklusive og af artikel 39, stk. 3, omfattede import;

17. „nettoimport“: den samlede import af sukker efter fradrag af den samlede eksport af sukker;

18. „nettoeksport“: den samlede eksport af sukker (undtagen sukker leveret som proviant til skibe, der provianterer i indenlandske havne) efter fradrag af den samlede import af sukker;

19. „basiseksporttonnage“: den i artikel 40 anførte mængde;

20. „begyndelseseksportkvota“: den sukkermængde, der er tildelt et eksporterende medlem i henhold til artikel 45, stk. 1, eller artikel 48, stk. 2a;

21. „effektiv kvota“: begyndelseseksportkvotaen, således som denne måtte være